REVİZYON TABLOSU /REVISION TABLE		
Revizyon No /Revision Number	**Revizyon Tarihi** /Revision Date	**Revizyon Nedeni** /Reason for Revision
00	25.03.2021	İlk Yayın / First broadcast
01	12.10.2023	Türkak denetiminde oluşmuş olan uygunsuzlukla ilgili düzenlemeler / Regulations regarding non-conformances that occurred under Türkak audit

1. AMAÇ */PURPOSE*

Bu prosedürün amacı; iş sağlığı ve güvenliği yönetim sistemi denetimlerinin gerçekleştirilmesi için yöntem ve sorumlulukları belirlemektir.

/ The purpose of this procedure is; To determine the methods and responsibilities for carrying out occupational health and safety management system audits.

2. TANIMLAR */DEFINITIONS*

Uygunsuzluk; İlgili standartların şartın karşılanmamasından oluşan eksiklikler.

/ Unsuitability; Deficiencies resulting from failure to meet the requirement of the relevant standards.

ISGYS; İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi

/ OHSMS; Occupational Health and Safety Management System

3. UYGULAMALAR */PRACTICES*

3.1. Denetimlerin gerçekleştirilmesi */Carrying out inspections*

İSGYS denetimleri, Denetim Prosedürü ve bu prosedürde verilen İSGYS denetimi gereklilikleri doğrultusunda gerçekleştirilir ve denetim dokümanları ile kayıt altına alınır.
/ OHSMS audits are carried out in line with the Audit Procedure and the OHSMS audit requirements given in this procedure and are recorded with audit documents.

Denetim yapılırken, denetim ekibi, İş Sağlığı ve Güvenliği ilgili denetim kanıtlarını toplar ve doğrular.
/ While conducting an audit, the audit team collects and verifies Occupational Health and Safety relevant audit evidence.

3.2. Yöntem */Method*

Yönetim sisteminin ilgili standart, yasaların gerekler ve kuruluş yönetim sistemi politikasına uygun olarak kurulmuş ve etkin bir şekilde uygulanmakta olduğunun belirlenmesi amacı ile gerçekleştirilen denetimler dört aşamadan oluşur.

/ The audits carried out to determine whether the management system is established and effectively implemented in accordance with the relevant standard, legal requirements and the organization's management system policy consist of four stages.

- **3.2.1 Denetim ekibinin görevlendirilmesi */Assignment of the audit team***
- **3.2.2 Denetimin planlanması */Planning the audit***
- **3.2.3 Denetimin gerçekleştirilmesi */Carrying out the audit***
- **3.2.4 Denetimin raporlanması */Audit reporting***

3.2.1 Denetim Ekibinin Görevlendirilmesi */Assignment of the audit team*

3.2.1.1 Denetim Ekibi Yönetim Sistemleri Baş Denetçi, Denetçi ve Teknik Atama Prosedürüne göre atama denetçilerin bulunduğu Baş Denetçi, Denetçi, Teknik Uzman Listesinden denetim kapsamına uygun olarak FRB-23 Denetim Ekibi Atama Formu ile atanır.

/3.2.1.1 Audit Team Management Systems According to the Lead Auditor, Auditor and Technical Appointment Procedure, the Lead Auditor, Auditor and Technical Expert List, which includes the appointment auditors, are appointed with the FRB-23 Audit Team Assignment Form in accordance with the scope of the audit.

3.2.1.2 Denetim ekibi en az bir baş denetçiden oluşur, birden fazla kişinin bulunduğu denetim ekiplerinde mutlaka bir baş denetçi ekip lideri olarak görev alır.

/3.2.1.2 The audit team consists of at least one lead auditor. In audit teams with more than one person, a lead auditor must serve as the team leader.

3.2.1.3 Denetim ekibi seçiminde aşağıdaki hususlar dikkate alınır;

/3.2.1.3 The following issues are taken into account in the selection of the audit team;

- Denetim hedefleri, kapsamı, kriterleri ve belirlenen denetim zamanı,

/ • Audit objectives, scope, criteria and determined audit time,

- Denetimin entegre olması,

/ • Integration of auditing,

- Denetim hedeflerini gerçekleştirmek için gereken denetim ekibinin toplam yeterliliği,

/ • The total competence of the audit team required to achieve the audit objectives,

- Belgelendirme şartları (yasal veya sözleşmeye dayalı şartlar),

/ • Certification requirements (legal or contractual requirements),

- Dil ve kültür,

/ • Language and culture,

- Denetim ekibinin müşterinin yönetim sistemini önceden denetim edip etmediği.

/ • Whether the audit team has previously audited the client's management system.

Aşama 1 (denetimlerin sahada gerçekleştirilecek olması durumunda), aşama 2, gözetim, yeniden belgelendirme denetimlerinde denetim ekibi denetlenecek kuruluşun ilgili EA /NACE/GRUP KODU kodunda atanmış bir denetim ekibi üyesini (baş denetçi, denetçi veya teknik uzman) içerecek şekilde oluşturulmalıdır.

/ In stage 1 (in case the audits will be carried out in the field), stage 2, surveillance, recertification audits, the audit team should be formed to include an audit team member (lead auditor, auditor or technical expert) assigned in the relevant EA / NACE / GROUP CODE of the organization to be audited.

3.2.2 Denetimin Planlanması

3.2.2.1 Aşağıda belirtilen doküman ve kayıtların AVACERT'e ulaştığı doğrulanır, eksik varsa talep edilir.

/3.2.2.1 It is verified that the following documents and records have been received by AVACERT, and if there are any missing, they are requested.

- Yönetim sistemi dokümantasyonu, */Management system documentation,*
- Yönetim sistemi politikası ve hedefleri, */Management system policy and objectives,*
- İç denetim kayıtları, bulunan uygunsuzluklarla ilgili detaylar, */Internal audit records, details about any nonconformities found,*
- Yönetimin gözden geçirme kayıtları, */Management review records,*
- Veri analizleri, */Data analysis,*
- Yasal (lisans/izin) gereklilikler */Legal (license/permit) requirements*

3.2.3 Denetimin gerçekleştirilmesi /Carrying out the audit

Denetimin gerçekleştirilmesi aşağıdaki aşamalardan oluşur.

/ Performing the audit consists of the following stages.

- Açılış toplantısı */Opening Meeting*
- Saha turu */Field tour*
- Denetim */Audit*
- Denetim Ekibi toplantısı ve raporlama */Audit Team meeting and reporting*
- Kapanış toplantısı */Closing meeting*

3.2.4 Denetimin raporlanması /Audit reporting

Denetim tamamlandıktan sonra ekip lideri tarafından denetim ekibi ile birlikte belgelendirmeye ilişkin tavsiye kararının bulunduğu FRB-27-2 Denetim Raporu hazırlanarak kapanış toplantısında firmaya sunar. Olağan dışı durumlarda (ulaşım, zaman, mekan zorlukları) denetim raporu sahada hazırlanamaz ise denetimden sonra bir hafta içerisinde firmaya gönderilmek üzere hazırlanır. Bu durumda planlamada off-site süresi ayrılır.

/ After the audit is completed, the FRB-27-2 Audit Report containing the recommendation regarding certification is prepared by the team leader together with the audit team and presented to the company at the closing meeting. If the audit report cannot be prepared on site in extraordinary circumstances (transportation, time, space difficulties), it is prepared to be sent to the company within one week after the audit. In this case, off-site time is allocated in the planning.

Denetim raporunda en az aşağıdaki bilgiler yer alır;

/ The audit report includes at least the following information;

- Denetim tarihi/tarihleri, */Audit date(s),*
- Denetim ekibi, */Audit team,*
- Firma tanımı (adı, adresi, yönetim temsilcisi, denetlenen tesislerin tanımı), */Company description (name, address, management representative, description of the inspected facilities),*
- Denetimin türü */Type of audit*
- Denetim kapsamı, */Audit scope,*
- Denetime esas alınan standart, */The standard on which the audit is based,*
- Hariç tutulan maddeler (varsa), /Excluded items (if any),
- Denetim bulguları ve gözlemler, /Audit findings and observations,
- Uygunsuzluk tespit edilmesi durumunda sürelerin açıkça tarif edilmesi, */In case of detection of non-conformance, the periods are clearly defined,*
- Eğer varsa çözülmemiş sorunlar, */Unsolved problems, if any,*
- Denetim ekibinin belgelendirme veya belgelendirmenin sürdürülmesine ilişkin karar */The audit team's decision regarding certification or maintenance of certification*
- Denetlenen İSGYS' nin kapsamı ve sınırları, */Scope and limits of the audited OHSMS,*
- İSGYS' nin sürekli iyileştirilmesinin başarıldığına yönelik ifade ve bu ifadeleri destekleyen denetim kanıtları ile birlikte enerji performansının iyileştirilmesi. */Improvement of energy performance with a statement that continuous improvement of the OHSMS has been achieved and audit evidence supporting these statements.*

Aşama 1 denetimin yapılması durumunda doküman incelemesine ek olarak sahada aşağıdaki konular değerlendirilir.

/ In case of Stage 1 audit, the following issues are evaluated in the field in addition to document review.

- Kuruluş lokasyonunu ve sahaya özgü koşulların değerlendirilmesi

/ • Evaluating the establishment location and site-specific conditions

- Yönetim sisteminin kapsamı, prosesler ve kuruluşun mahal/mahalleri, yasal, düzenleyici hususlar ve uygunlukla ilişkili gerekli bilgilerin toplanması

/ • Collection of necessary information regarding the scope of the management system, processes and location(s) of the organization, legal, regulatory issues and compliance

- Müşterinin yönetim sisteminin ve muhtemel önemli yönleri bağlamında saha operasyonlarının yeterli bir şekilde anlaşılmasının sağlanmasıyla, ikinci aşama denetimin planlanmasına odaklanılması,

/ • Focus on planning the second stage audit, ensuring an adequate understanding of the client's management system and field operations in the context of potentially significant aspects,

- İç denetimlerin ve yönetimin gözden geçirmesinin planlanıp planlanmadığı ve gerçekleştirilip gerçekleştirilmediğinin değerlendirilmesi ve uygulanan yönetim sisteminin uygulama seviyesi ile firmanın Aşama 2 denetimi için hazır olup olmadığının değerlendirilmesi.

/ • Evaluating whether internal audits and management reviews have been planned and carried out and the level of implementation of the management system implemented and whether the firm is ready for the Stage 2 audit.

- Aşama 2 belgelendirme denetimi öncesi bilinmesi gereken diğer konular.

/ • Other issues to know before the Stage 2 certification audit.

Belgelendirme Kapsamının Doğrulanması ***/Verifying the Scope of Certification***

Belgelendirilecek kuruluş, İSGYS' nin kapsamını ve sınırlarını tanımlamalıdır. AVACERT, her denetimde kapsam ve sınırların uygunluğunu doğrular.
/ The organization to be certified must define the scope and boundaries of the OHSMS. AVACERT verifies the suitability of scope and limits in every audit.

Belgelendirmenin kapsamı; İSGYS ile ilgili faaliyetler, prosesler ile ilgili ana tehlikelerin ve İSG risklerinin, proseslerde kullanılan başlıca tehlikeli malzemelerin ve yürürlükteki İSG mevzuatından kaynaklanan tüm ilgili yasal yükümlülüklerin belirlenmesi dâhil İSGYS' nin sınırlarını tanımlamalıdır.
/ Scope of certification; Activities related to the OHSMS should define the boundaries of the OHSMS, including the identification of the main hazards and OHS risks associated with the processes, the main hazardous materials used in the processes and all relevant legal obligations arising from the applicable OSHMS legislation.

Kapsam; birden çok sahaya sahip bir kuruluşun tamamı, bir kuruluşun içindeki bir konum veya bina, tesis veya proses gibi sahanın alt bölümü/bölümleri olabilir.
/ Scope; It can be an entire organization with multiple sites, a location within an organization, or subdivision(s) of a site, such as a building, facility, or process.

3.3. Açılış Toplantısı */Opening Meeting*

Baş denetçi tarafından, kuruluş temsilcisinden, iş sağlığı ve güvenliğinden yasal olarak sorumlu yöneticileri, çalışanların sağlığını izlemekten sorumlu personeli ve iş sağlığı ve güvenliğinden sorumlu çalışan temsilci(ler)ini açılış toplantısına katılmak üzere davet etmesi istenir.
/ The organization's representative is asked by the lead auditor to invite managers legally responsible for occupational health and safety, personnel responsible for monitoring the health of employees, and employee representative(s) responsible for occupational health and safety to attend the opening meeting.

3.4. İSGYS İlk belgelendirme denetimi */OHSMS Initial certification audit*

3.4.1. Aşama 1 */Stage 1*

Aşama 1 aşağıdakileri içerir:
/ Stage 1 includes:

a) Belgelendirilecek İSGYS' nin kapsamının ve sınırlarının doğrulanması,
/ a) Verifying the scope and limits of the OHSMS to be certified,

b) Tanımlı kapsam ve sınırlar için kuruluşun faaliyetler, prosesler ile ilgili ana tehlikelerin ve İSG risklerinin, proseslerde kullanılan başlıca tehlikeli malzemelerin ve yürürlükteki İSG mevzuatının incelenmesi,
/ b) Examining the main hazards and OHS risks related to the organization's activities and processes, the main hazardous materials used in the processes and the applicable OSH legislation within the defined scope and limits,

c) Denetim zamanının doğrulanması için İSGYS personel sayısının doğrulanması,
/ c) Verifying the number of OHSMS personnel to verify the audit time,

d) Tespit edilen iyileştirme fırsatları ile birlikte ilgili hedeflerin ve aksiyon planlarının incelenmesi.
/ d) Examining the relevant objectives and action plans along with the identified improvement opportunities.

e) Sistemin en az üç aydan beri uygulanmakta olduğu, uygulamaların yapılmış olması,
/ e) The system has been implemented for at least three months and the applications have been completed,

f) Sistemin kilit noktaları ile önemli bölümlerinin hazırlanan iç denetim programına uygun olarak etkin bir şekilde denetlendiği ve bulgulara ilişkin kayıtların tutulduğu ve gerekli düzeltici ve önleyici faaliyetlerin zamanında gerçekleştirildiği,
/ f) The key points and important parts of the system are effectively audited in accordance with the prepared internal audit program, records of the findings are kept and the necessary corrective and preventive actions are carried out on time,

g) Yönetim gözden geçirme toplantısının yapıldığı ve ilgili kayıtların tutulduğu,
/ g) Management review meeting was held and relevant records were kept,

h) Müşteri geri beslemelerinin (varsa) değerlendirildiği, veri analizlerinin yapılarak gerekli düzeltici ve önleyici faaliyetlerin zamanında gerçekleştiği,
/ h) Customer feedback (if any) is evaluated, data analysis is carried out and necessary corrective and preventive actions are taken in a timely manner,

i) Uygulamakla sorumlu oldukları yasal düzenlemelerin listesinin oluşturulduğu.
/ i) A list of the legal regulations they are responsible for implementing has been created.

3.4.2. Aşama 2 */Stage 2*

Aşama 2 aşağıdakileri içerir:
/ Stage 2 includes:

a) Aşağıda belirtilen personel ile görüşme yapılır:
/ a) Interviews are held with the following personnel:

i. İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili yasal sorumluluğu olan yöneticiler,
/ I. Managers who have legal responsibility regarding occupational health and safety,

ii. İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili sorumluluğu olan çalışan temsilci(ler)i,
/ ii. Employee representative(s) who have responsibility for occupational health and safety,

iii. Doktor ve hemşire gibi çalışanların sağlığını izlemekten sorumlu personel (görüşmelerin uzaktan yapılması durumunda gerekçeler kaydedilir),
/ iii. Personnel responsible for monitoring the health of employees, such as doctors and nurses (reasons are recorded if interviews are held remotely),

iv. Yöneticiler, daimi ve geçici çalışanlar.
/ iv. Managers, permanent and temporary employees.

b) Görüşme için göz önünde bulundurulması gereken diğer personel:
/ b) Other personnel to be considered for the interview:

i. İş sağlığı ve güvenliği risklerinin önlenmesi ile ilgili faaliyetleri yürüten yönetici ve çalışanlar,
/ i. Managers and employees who carry out activities related to the prevention of occupational health and safety risks,

ii. Yüklenicilerin yöneticileri ve çalışanları.
/ ii. Managers and employees of contractors.

İlgili düzenleyici gerekliliklere dair bir uygunsuzluk tespit edilmesi durumunda, Denetim Prosedürü uyarınca, tespit edilen uygunsuzluk kayıt altına alınır ve denetlenmekte olan kuruluşa iletilir.
/ If a non-compliance with the relevant regulatory requirements is detected, the detected non-conformity is recorded and forwarded to the organization being audited, in accordance with the Audit Procedure.

Örnek: Aynı prosesi yapan 3 vardiyalı bir işletmede, 1. Vardiyada 10 kişi, 2. Vardiyada 12, 3. Vardiyada 5 kişi çalışıyor ise, denetim planlaması yapılırken, yüksek personel sayısı olan baz alınır, hesaplama buna göre yapılır. Denetim süresi 1. Ve 2. Vardiyaya denk geliyor ise çalışan sayıları baz alınır.
/ Example: In a 3-shift business performing the same process, if 10 people work in the 1st shift, 12 people work in the 2nd shift, and 5 people work in the 3rd shift, the higher number of personnel is taken as basis when planning the audit, and the calculation is made accordingly. If the inspection period coincides with the 1st and 2nd shift, the number of employees is taken as basis.

ISGYS denetim süresi hesaplamasında toplam çalışan sayısı baz alınır**. Efektif alınmaz, entegre sistem olsa dahi toplam çalışan sayısına göre planlama yapılır.** Çalışılan saate ve döneme bağlı olarak part time, vardiyalı ve mevsimlik/geçici personel sayısı azaltılır ve eşdeğer tam zamanlı personel sayısına dönüştürülür.
/ ISGYS audit period calculation is based on the total number of employees. It is not considered effective, even if there is an integrated system, planning is made according to the total number of employees. Depending on the hours worked and the period, the number of part-time, shift and seasonal/temporary personnel is reduced and converted into the equivalent number of full-time personnel.

3.4.3. Çoklu saha örneklemesi */Multi-site sampling*

3.4.3.1. Saha */Field*

Herhangi bir saha tanımlanması uygulanabilir olmadığında (örneğin hizmetler için) belgelendirmenin kapsamı, kuruluşun genel merkezindeki faaliyetlerinin yanı sıra hizmetlerin sunumunu da dikkate alır.
/ When no site definition is applicable (e.g. for services), the scope of certification takes into account the delivery of services as well as the activities of the organization at its headquarters.
İlgili olduğu durumda AVACERT, belgelendirme denetiminin denetlenen kuruluşun, hizmet verdiği sahada yapılmasına ve merkez ofisinin tespit edilmesine ve denetlenmesine gerekli olduğuna karar verebilir.
/ If relevant, AVACERT may decide that the certification audit should be carried out in the field where the audited organization serves and its head office should be identified and inspected.

ISO 45001 için Yüksek ve Orta Risk grubunda olan kuruluşlarda denetim müşteri yerinde sahada yapılır. Düşük riskte ise Ofiste yapılmaktadır. Birkaç EA kodundan başvuru olması durumunda, kodlardan herhangi birinde bile Yüksek risk olması durumunda müşteri yerinde sahada yapılır. (Örn: iki EA kodundan başvuru olur ise birisi düşük ya da orta, diğeri ise Yüksek ise Yüksek Riski EA kodu baz alınarak planlama yapılır.)

/ In organizations in the High and Medium Risk group for ISO 45001, the audit is carried out in the field at the customer site. If it is low risk, it is done in the office. In case of application from several EA codes, it is done in the field at the customer's location in case there is even a High risk in any of the codes. (For example: if there is an application from two EA codes, if one is low or medium and the other is high, planning is made based on the High Risk EA code.)

Düşük risk için Ofiste yapılan Aşama1 denetiminde denetim süresi toplam sürenin %20 si alınarak yapılır. %80 'i ise müşteri yerinde sahada yapılır. Yüksek veya Orta risk grubu için ise Aşama1 denetim süresi toplam denetim süresinin %30' u alınır, Aşama 2 denetim süresi ise %70 olarak alınarak denetimler gerçekleştirilir.
/ In the Stage 1 audit performed in the Office for low risk, the audit duration is 20% of the total duration. 80% of it is done in the field at the customer's site. For the High or Medium risk group, the Stage 1 audit period is taken as 30% of the total audit period, and the Stage 2 audit period is taken as 70%.

ISGYS denetim süresi hesaplamasında toplam çalışan sayısı baz alınır. Efektif alınmaz. Çalışılan saate ve döneme bağlı olarak part time, vardiyalı ve mevsimlik/geçici personel sayısı azaltılır ve eşdeğer tam zamanlı personel sayısına dönüştürülür.
/ ISGYS audit period calculation is based on the total number of employees. It is not taken effectively. Depending on the hours worked and the period, the number of part-time, shift and seasonal/temporary personnel is reduced and converted into the equivalent number of full-time personnel.

3.4.3.2. Geçici saha */Temporary field*

Geçici saha, sınırlı bir süreyle belirli bir işin yapılması veya bir hizmetin verilmesi için kuruluş tarafından kurulan sahadır (örneğin bir inşaat şantiyesi). Geçici sahalar bir kuruluşun önemli İş Sağlığı ve Güvenliği unsurlarını oluşturuyorsa bu sahalar denetime dâhil edilir.
/ A temporary site is an area established by an organization to perform a specific job or provide a service for a limited period of time (for example, a construction site). If temporary areas constitute important Occupational Health and Safety elements of an organization, these areas are included in the audit.

Örnek; 150 çalışanı olan İnşaat Taahhüt Hizmetleri gerçekleştiren bir şirkettin geçici/ çoklu sahaları ve çalışan sayıları aşağıdaki gibidir.
/ Example; The temporary/multiple sites and number of employees of a company providing Construction Contracting Services with 150 employees are as follows.

Merkez 10 çalışan
/ Headquarters 10 employees
1. Yol/Kaldırım Yapımı 40 çalışan
/1. Road/Pavement Construction 40 employees
2. İkamet Amaçlı ve İkamet Amaçlı Olmayan Binalar 40 çalışan
/2. Residential and Non-Residential Buildings 40 employees
3. Sanat Yapıları, (Tarihi Eser Restorasyonu) 30 çalışan
/3. Art Buildings, (Historical Restoration) 30 employees
4. Alt Yapı Çalışması (Baraj, Gölet, Sulama, İçme Suyu, Kanalizasyon, Arıtma Tesisi, Yol, Köprü) 30 çalışan
/4. Infrastructure Work (Dam, Pond, Irrigation, Drinking Water, Sewage, Treatment Plant, Road, Bridge) 30 employees

Bu örnekte de görüldüğü gibi tüm personellerin benzer işleri yaptığı varsayılması sonucunda, denetim yapılacak sahalar belirlenirken; inşaat sektörü riskinin yüksek olduğu kabul edilir. Bu seçim sonucunda İSGYS etkin çalışan sayısı 150 dir. 150 kişi üzerinden denetim süresi hesaplanır.
/ As seen in this example, assuming that all personnel perform similar jobs, when determining the areas to be inspected; The construction industry is considered to be at high risk. As a result of this selection, the number of OHSMS active employees is 150. The inspection period is calculated based on 150 people.

Aşama 1 denetim süresi %30'u kadar olmalıdır.
/ Stage 1 should be 30% of the audit period.

3.4.3.3. Çok sahalı kuruluş /Multi-site organization

Çok sahalı bir kuruluş, merkez ofise sahip olan ve belirli faaliyetlerin bütünüyle veya kısmi olarak yapıldığı yerel ofis ve şube (saha) ağı bulunan kuruluş olarak tanımlanır.
/ A multi-site organization is defined as an organization that has a head office and a network of local offices and branches (fields) where certain activities are carried out in whole or in part.

Çok sahalı bir kuruluş, özgün bir tüzel kişilik olmak zorunda değildir, ancak bütün sahalar merkez ofisiyle yasal veya sözleşmeye tâbi bir bağa ve ortak bir İSGYS' ye sahip olmalıdır.
/ A multi-site organization does not have to be a unique legal entity, but all sites must have a legal or contractual link to the head office and a common OHMS.

Çok sahalı bir kuruluşta; İSGYS kurulmalı, uygulanmalı, sürdürülmeli ve AVACERT tarafından gözetim denetimlerine ve merkez ofisi tarafından planlanan iç denetimlere tâbi olmalıdır. Merkez ofisi, gerekli olduğunda sahaların düzeltici faaliyetleri uygulamasını zorunlu tutma yetkisine sahip olmalıdır.
/ In a multi-site organization; OHSMS must be established, implemented, maintained and subject to surveillance audits by AVACERT and internal audits planned by the head office. Head office should have the authority to require sites to implement corrective actions when necessary.

İSGYS-GGYS entegre denetim planlaması yapılmaz.
/ OHSMS-FSMS integrated audit planning is not done.

3.4.3.4. Bir kuruluşun örneklemeye uygunluğu */Suitability of an organization for sampling*

Bir kuruluşun örneklemeye uygun olması için, İSGYS ile ilgili faaliyetler, prosesler ile ilgili ana tehlikelerin ve İSG risklerinin, proseslerde kullanılan başlıca tehlikeli malzemelerin ve yürürlükteki İSG mevzuatından kaynaklanan tüm ilgili yasal yükümlülükler büyük ölçüde aynı olmalı veya benzer yöntemler ve prosesler kullanılarak çalıştırılan alt gruplar halinde düzenlenmiş olmalıdır.
/ For an organization to be eligible for sampling, its OHSMS-related activities, the main hazards and OSH risks associated with the processes, the main hazardous materials used in the processes and all relevant legal obligations arising from applicable OHS legislation must be substantially the same or organized into subgroups operated using similar methods and processes. should be.

İlgili sahalar (merkezi yönetim birimi dâhil), AVACERT denetime başlamadan önce, kuruluşun merkezî olarak yönetilen iç denetim programına dahil olmalıdır.
/ Relevant sites (including the central management unit) must be included in the organization's centrally managed internal audit program before AVACERT begins the audit.

Kuruluşun merkez ofisinin bir İSGYS oluşturduğu ve İSGYS' nin kapsamı içindeki bütün kuruluşun İSGYS şartlarını yerine getirdiği ispat edilmelidir.
/ It must be proven that the head office of the organization has created an OHSMS and that the entire organization within the scope of the OHSMS meets the OHSMS requirements.

Merkez ofisi, kapsam ve sınırlar dâhilindeki bütün sahalardan veri toplayabildiğini ve analiz edebildiğini ispat etmelidir. Kuruluşun örneklemeye uygun olabilmesi için aşağıdaki kurallar karşılanmalı ve merkez ofisine uygulanmalıdır:
/ The head office must prove that it can collect and analyze data from all areas within its scope and boundaries. For the organization to be eligible for sampling, the following rules must be met and applied to its head office:

a) Yönetim sistemi kuralları:
/ a) Management system rules:

- Merkez ofisi tarafından onaylanan sistem dokümantasyonu ve sistem değişiklikleri,
  / - System documentation and system changes approved by the head office,
- Bütün sahalarda yapılan yönetimin gözden geçirmesi,
  / - Management review in all areas,
- Düzeltici faaliyetlerin değerlendirilmesi,
  / - Management review in all areas,
- İç denetim planlaması ve sonuçların değerlendirilmesi,
  / - Internal audit planning and evaluation of results,
- Yasal ve diğer şartlarla ilgili bilgi toplama ve gerekli olduğunda kuruluşla ilgili değişiklikleri başlatma yetkisinin gösterilmesi,
  / - Demonstration of authority to collect information regarding legal and other requirements and initiate organizational changes when necessary,
- Sahalardaki iç denetimlerin sonuçları.
  / - Results of internal audits at sites.

3.4.3.5. Çoklu saha denetimleri */Multiple site inspections*

Denetimlerde, bütün sahalardaki faaliyetler için geçerli olan aynı İSGYS' nin, bütün sahalarda uygulandığı ve örneklemeye uygunluğu karşıladığı doğrulanır ve raporda kayıt altına alınır.
/ During inspections, it is verified that the same OHSMS, which is valid for activities in all sites, is applied in all sites and meets the suitability for sampling and is recorded in the report.

Herhangi bir sahada kuruluşun iç denetimi veya AVACERT' nin denetimi sırasında uygunsuzlukların bulunması durumunda diğer sahaların bu uygunsuzluklardan etkilenmiş olup olmadığını belirlemek için inceleme yapılır.
/ If nonconformities are found in any field during the organization's internal audit or AVACERT's audit, an examination is carried out to determine whether other fields are affected by these nonconformities.

AVACERT, diğer sahalarda düzeltmelerin veya düzeltici faaliyetlerin uygulanmasının gerekip gerekmediğini belirlemek için kuruluşun uygunsuzlukları gözden geçirmesini talep eder, bu gözden geçirmenin ve gerekçelerinin kayıtlarının tutulmasını sağlar.
/ AVACERT requests that the organization review nonconformities to determine whether corrections or corrective actions need to be implemented at other sites, and ensures that records of this review and its justifications are kept.

AVACERT, kontrolün tekrar sağlandığından emin olana kadar uygun olduğu şekilde örnekleme sıklığını veya örnek boyutunu artırır.
/ AVACERT increases the sampling frequency or sample size as appropriate until it is satisfied that control is regained.

Belgelendirme kararının verilmesi sırasında herhangi bir sahada önemli bir uygunsuzluk varsa, yeterli düzeltici faaliyetler gerçekleştirilene kadar verilen saha ağının bütünü için belgelendirme yapılmaz. Tek bir sahadaki önemli bir uygunsuzluk nedeniyle oluşan engeli aşmak için kuruluşun belgelendirme sürecinde sorunlu sahayı belgelendirme kapsamından çıkarmaya çalışmasına izin verilmez.
/ If there is a significant nonconformity at any site at the time of making the certification decision, certification will not be made for the entire given site network until adequate corrective actions are taken. In order to overcome the obstacle caused by a significant non-conformity at a single site, the organization is not allowed to try to exclude the problematic site from the scope of certification during the certification process.

3.5. Kapanış Toplantısı */Closing meeting*

Baş denetçi tarafından, kuruluş temsilcisinden, iş sağlığı ve güvenliğinden yasal olarak sorumlu yöneticileri, çalışanların sağlığını izlemekten sorumlu personeli ve iş sağlığı ve güvenliğinden sorumlu çalışan temsilci(ler)ini kapanış toplantısına katılmak üzere davet etmesi istenir.
/ The organization's representative is asked by the lead auditor to invite managers legally responsible for occupational health and safety, personnel responsible for monitoring the health of employees, and employee representative(s) responsible for occupational health and safety to attend the closing meeting.

Davet edilenlerin toplantıya katılmamaları halinde, katılmama gerekçeleri kaydedilir.
/ If those invited do not attend the meeting, the reasons for not attending are recorded.

3.6. İSGYS Belgelendirmesinin Sürdürülmesi */Maintaining OHSMS Certification*

Belgelendirmenin sürdürülmesine ilişkin olarak gereklilikler, Belgelendirme Prosedüründe belirtilir.
/ Requirements for maintaining certification are specified in the Certification Procedure.

4. İLGİLİ DOKÜMANLAR */RELATED DOCUMENTS*

FRB-27-1/2 Denetim Raporu */ FRB-27-1/2 Audit Report*

ISO/IEC TS 17021-10:2018 */ ISO/IEC TS 17021-10:2018*

PR-06 Belgelendirme Prosedürü */ PR-06 Certification Procedure*

FRB-27-EK-B Denetim planı */ FRB-27-ANNEX-B Audit plan*

FRB-23 Denetim Ekibi Atama Formu */ FRB-23 Audit Team Appointment Form*

FRB-27-EK-D Açılış kapanış toplantısı formu */ FRB-27-EK-D Opening and closing meeting form*